

**RWANDA NATIONAL POLICE**



**www.police.gov.rw**  
**P.O. BOX: 6304 KIGALI**

**TENDER NOTICE (TN)/INVITATION FOR BIDS (IFB)**

**TENDER REFERENCE: N° 13/F/2015-2016/NO/RNP/TRAFFIC FUNDS**

**TITLE OF THE TENDER: ACQUISITION OF SPECIALIZED EQUIPMENT FOR TRAFFIC POLICE IN 2015-2016**

**SOURCE OF FUNDING: TRAFFIC FUNDS**

1. The **Rwanda National Police** has received funds for **acquisition of specialized equipment for Traffic Police in 2015-2016**, and intends to apply a portion of the funds to eligible payments under the contract for which this Bidding Document is issued.
2. The Rwanda National Police invites qualified bidders to submit bids for this tender as indicated in detailed list of requirements grouped in three Lots.
3. Tender Documents in **English or French** may be obtained from the Office of Procurement Unit at Kacyiru Police General Headquarters, **Tel 255119198/0788311803**, on any working day from **22/09/2015**, from **07:00 am to 05:00 pm**, upon presentation of the proof of payment of a non-refundable fee of **nine thousand three hundred Rwandan francs (9,300 Frw)** to one of the following Bank accounts N°: **040-031529-09 (BK), 19103808074801 (Ecobank), 211/153437/1/5100/0 (GT Bank), 1390030469 (Cogebank), 4002211224075 (Equity Bank), 400372515718 (Banque Populaire), 2000068640951 (BRD), 1002250102020000 (ACCESS BANK) and 4400995410 (KCB)**; the bank slip must bear **the name of the bidder, the number and the title of the tender**.
4. All bids **shall** be accompanied by **abid security of :**
  - Lot 1:** Supply of speed radars, alcohol test, cameras, torch, megaphone and scan reader **3,337,500 FRW**
  - Lot 2:** Supply of cons, wheel clamp, police bag and first aid Kit **275,000 FRW**
  - Lot 3:** Supply of recovery truck **1,000,000 FRW**
5. Enquiries regarding this tender may be addressed to the Office of Procurement Unit, at the mentioned address.
6. Well printed bids, properly bound and presented in four copies one of which is the original must reach the Office of Procurement Unit at the address mentioned above not later than **27/10/2015 at 9:30 am**. Late bids will be rejected.
7. Bids will be opened in the presence of bidders or their representatives who choose to attend **in the conference room of Procurement Unit** at Kacyiru, on the **same day 27/10/2015 at 10:00 am**.
8. The Outer envelope should clearly indicate the **tender name and title**.
9. The validity of the offers shall be 120 days from the date of opening of bids.
10. Bidding will be conducted in accordance with the **Law N° 12/2007 of 27/03/2007** on Public Procurement as modified and completed to date.

**Kigali; 22/09/2015**

**Sé**

**Vincent B SANO**

**CSP**

Commissioner for Finance &  
Chief Budget Manager

# POLISI Y'U RWANDA



www.police.gov.rw  
B.P.: 6304 KIGALI

## ITANGAZO RY'IPIGANWA

**NOMERO IRANGA ISOKO: N° 13/F/2015-2016/NO/RNP/TRAFFIC FUNDS**

**INYITO Y'ISOKO: ISOKO RYO KUGURA IBIKORESHO BYIHARIYE BY' ISHAMI RISHINZWE UMUTEKANO WO MU MUHANDA**

**INKOMOKO Y'UBWISHYU: TRAFFIC FUNDS**

1. Polisi y'u Rwanda ifite ingengo y'imari yateganyirije **isoko ryo kugura ibikoresho byihariye by' ishami rishinzwe umutekano wo mu muhandu.**
2. Polisi y'u Rwanda irahamagarira abacuruzi babishoboye kandi bujuje ibisabwa gutanga inyandiko zabo z'ipiganwa kuri iri soko rikubiye muri Lot eshatu.
3. Igitabo gikubiyemo amabwiriza agenga iri soko kiri mu cyongereza cyangwa mu gifaransa kiboneka mu biro by'Ishami rishinzwe amasoko muri Polisi y'u Rwanda ku Kacyiru, **Tel 255119198/ 0788311803**, mu minsi yose y'akazi guhera taliki **22/09/2015** kuva **7h00** kugeza **17h00**, hamaze kwishyurwa amafaranga y'u Rwanda ibihumbi **icumi icyenda magana atatu (9,300Frw)** adasubizwa ashirwa kuri imwe muri izi Konti zikurikira: **N°040-031529-09 (BK), 19103808074801 (Ecobank), 1000256542426 (I&M Bank), 211/153437/1/5100/0 (GT Bank), 1390030469 (Cogebank), 4002211224075 (Equity Bank), 400372515718 (Banque Populaire), 2000068640951 (BRD), 1002250102020000 (ACCESS BANK) na 4400995410 (KCB); icyemezo cya bank kigomba kuba cyanditseho amazina y'u wifuzaga gupiganwa, numero n'inyito by'isoko.**
4. Inyandiko z'ipiganwa zigomba kuba ziherekejwe **n'ingwate y'ipiganwa ingana na :**  
**Lot 1:** Supply of speed radars, alcohol test, cameras, torch, megaphone and scan reader **3,337,500 FRW**  
**Lot 2:** Supply of cons, wheel clamp, police bag and first aid Kit **275,000 FRW**  
**Lot 3:** Supply of recovery truck **1,000,000 FRW**
5. Ibindi bisobanuro kuri iri soko biboneka mu biro by'Ishami rishinzwe amasoko ryavuzwe haruguru.
6. Abifuzaga iri soko basabwe kuba bagejeje inyandiko z'ipiganwa zanditse n'imashini mu gifaransa cyangwa mu cyongereza kandi zifunze neza mu mabashya ane (**umwimerere na kopi eshatu**) mu biro by'Ishami rishinzwe amasoko byavuzwe harugurururiki ya **27/10/2015** tatu n'igice za mu gitondo (**9h30**).
7. Gufungura amabashya bizaba uwo munsu tariki ya **27/10/2015** saa ine (**10h00**) mu cyumba cy' inama cy'Ishami rishinzwe amasoko ryavuzwe haruguru. Inyandiko z'ipiganwa zikererewe zisubizwa ba nyirazo.
8. Inyito y'isoko na Numero iranga isoko bigomba kugaragara inyuma ku ibashya ikubiyemo inyandiko z'ipiganwa.
9. Inyandiko z'ipiganwa zigomba kuba zifite agaciro k'iminsi **120** uherereye ku itariki y'ifungura ry'inyandiko z'ipiganwa mu ruhame.
10. Ipiganwa rigengwa n'Itegeko **N°12/2007** ryo kuwa **27/03/2007** rigenga amasoko ya Leta nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu

**Bikorewe i Kigali, kuwa 22/09/2015**

Sé

**CSP Vincent B. SANO**  
Komiseri w'Imari akaba  
n'Umugenga w'Ingengo y'Imari

# POLICE NATIONALE DU RWANDA



[www.police.gov.rw](http://www.police.gov.rw)

**B.P.: 6304 KIGALI**

**AVIS D'APPELS D'OFFRES (AAO)**

**TENDER REFERENCE: N°13/F/2015-2016/NO/RNP/TRAFFIC FUNDS**

**TITRE DU MARCHÉ: FOURNITURE D'EQUIPEMENT SPECIALISES DE LA POLICE ROULAGE POUR L'AN 2015-2016**

**SOURCE DE FINANCEMENT: TRAFFIC FUNDS**

1. La Police Nationale a des fonds pour financer le projet **d'Acquisition d'équipement spécialisés de la Police roulage pour l'an 2015-2016**
2. La Police Nationale du Rwanda sollicite des offres de la part de soumissionnaires éligibles et répondant aux qualifications requises pour ce marché regroupé en un seul Lot.
3. Les Dossiers d'Appel d'Offres rédigés en **Anglais** ou en **Français** peuvent être obtenus au bureau de l'Unité chargée de passation des marchés au sein de la Police Nationale sise à Kacyiru, **Tel 255119198/0788311803**, pendant les jours ouvrables dès le **22/09/2015 de 7h00 à 17h00**, sur présentation d'un bordereau de paiement d'un montant non remboursable de neuf mille trois cent **francs Rwandais (9,3000 FRW)** versé sur l'un des comptes suivantes : **040-031529-09** (BK), **19103808074801** (Ecobank), **211/153437/1/5100/0** (GT Bank), **1390030469** (Cogebank), **4002211224075** (Equity Bank), **400372515718** (Banque Populaire), **2000068640951** (BRD), **1002250102020000** (Access Bank) et **4400995410** (KCB); doivent apparaître sur ce bordereau **le nom du soumissionnaire, le numéro et le titre du marché.**
4. Les offres doivent comprendre **une garantie de :**
  - Lot 1:** Supply of speed radars, alcohol test, cameras, torch, megaphone and scan reader **3,337,500 FRW**
  - Lot 2:** Supply of cons, wheel clamp, police bag and first aid Kit **275,000 FRW**
  - Lot 3:** Supply of recovery truck **1,000,000 FRW**
5. Toute autre demande d'information relative au présent appel d'offres peut être adressée au bureau de l'Unité de passation des marchés, à l'adresse mentionnée ci-dessus.
6. Les offres bien dactylographiées, doivent être remises sous plis scellés et présentés en quatre copies dont un original, au bureau de l'Unité de passation des marchés à l'adresse mentionnée ci-dessus au plus tard le **27/10/2015 à 9h30 (Heure locale)**. Les offres remises en retard seront rejetées.
7. L'ouverture des offres aura lieu en présence des soumissionnaires ou de leurs représentants souhaitant y assister, dans la salle de conférence de l'Unité de passation des marchés, le même jour, le **27/10/2015 à 10h00 (Heure locale)**.
8. Le titre et le numéro du marché doivent être clairement mentionnés sur l'enveloppe extérieure.
9. La validité des offres sera de 120 jours à partir de la date d'ouverture des offres.
10. L'appel d'offres sera régi par la **Loi N°12/2007 du 27/03/2007** sur les Marchés Publics telle que modifiée et complétée à ce jour.

**Fait à Kigali, le 22/09/2015**

**Sé**

**Vincent B SANO**

**CSP**

Commissaire chargé des Finances et  
Gestionnaire Principal du Budget